



Copyright © 2005 Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)

Mehrsprachiges Wörterbuch "SlovoEd" 2005 für Palm OS

*Sehr geehrte Damen und Herren!
Vielen Dank, dass Sie unsere Softwareprodukte kaufen
und uns dadurch zur Entwicklung neuer Lösungen
für mobile Computersysteme und PDAs inspirieren.*

Inhaltsverzeichnis

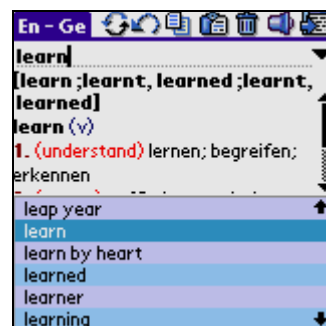
Softwareinformation	4
Neue Funktionen der "SlovoEd" 2005 Software	4
Wichtige Vorteile der SlovoEd-Wörterbücher	5
SlovoEd-Versionen (verfügbare Sprachenkombinationen)	6
Einschränkungen der Demoversion und die Registration.....	7
Softwareinstallation	7
Arbeit mit der "SlovoEd" 2005 Software	10
Beginn der Arbeit.....	10
Dateneingabe	10
Elemente des Wörterbuch-Interface	11
Menü der "SlovoEd"-Software	12
Menü in Hauptfenster.....	12
Das Menü Wörterbuch (Dictionary)	12
Das Menü Bearbeiten (Edit)	14
Das Menü Einstellungen (Options).....	14
Allgemeine Einstellungen (Common).....	15
Interface-Sprache (Interface language)	16
Residenteneinstellungen (Resident).....	16
Durchsichteinstellungen (View).....	17
Einstellungen für das Wort des Tages (Word of the Day)	17
Das Menü im Full Screen Modus.....	18
Durchsicht (View)	18
Bearbeiten (Edit)	18
Residentmodus.....	18
Resident. Elemente des Interface.	18
Das Menü im Residentmodus	19
Sprachstudium mit dem SlovoEd-Wörterbuch.....	19
Tabelle der unregelmäßigen Verben.....	19
Wörter auf Flash Cards hinzufügen und Flash Cards Test	20
Das Wort des Tages	21
Eigenes Wörterbuch anlegen	21
Wörterbuchartikel hinzufügen / bearbeiten	21
SlovoEd Studio	22
Das Wörterbuch auf Speicherkarte installieren.....	23
Übertragung der Wörterbuchdatenbanken auf eine Speicherkarte	24
Übertragung der Wörterbuchoberfläche und der Wörterbuchdatenbanken auf eine Speicherkarte	24
Software löschen.....	25

Nützliche Informationen.....	26
Benutzersupport	26
Registrationscode erhalten	26
Anlage: Installation und Benutzung des Audiomoduls.....	27
Einschränkungen der Demoversion und die Registration des Audiomoduls	27
Installation des Audiomoduls	27
Benutzung des Audiomoduls	28
Ton im Hauptfenster	29
Ton im Full Screen Modus.....	29
Ton im Residentmodul	29
Audiomodul löschen	29

Softwareinformation

"SlovoEd" ist eine gut bekannte Produktserie der Firma Paragon Software (SHDD) für die meist verbreiteten mobilen Plattformen wie Palm OS, Pocket PC/ Windows Mobile, Windows CE Smartphone, sowie für Smartphones unter Symbian OS. Dank einer von Programmierern der [Paragon Software \(SHDD\)](#), Ein einfaches Benutzerinterface und komplettes Utility-Set in der Benutzeroberfläche sorgen dafür, dass Ihre Arbeit mit den Wörterbuchdatenbanken maximal bequem und mühelos ist: Sie können die Wortsuche starten, die Wortliste durchsehen, die Wörterbuchdatenbank bearbeiten und speichern.

Dieses Benutzerhandbuch beschreibt das "SlovoEd"-Wörterbuch für PDAs unter dem Betriebssystem Palm OS (ab Version 4.0 und aufwärts).



Neue Funktionen der "SlovoEd" 2005 Software

Mit jeder neuen Version vervollkommen wir unsere Wörterbücher ausgehend von Kundenwünschen und angesichts der immer breiteren Funktionalität der mobilen Geräte. Das Wörterbuch "SlovoEd" 2005 für Palm OS wurde durch neue nützliche Funktionen ergänzt, die Ihre Arbeit mit dem Wörterbuch noch bequemer machen.

Neue Funktionen für Sprachstudium: Sie können jederzeit Vokabeln lernen, wenn Sie dafür eine kleine Weile haben. Jetzt stehen Ihnen folgende Instrumente zur Verfügung:

- Tabelle der unregelmäßigen Verben (nur für Englisch)

Dank mehreren Anordnungsvarianten können Sie aus einer bekannten Form des Verbs alle restlichen Formen rekonstruieren.

- Ein spezielles Verfahren zum Vokabellernen

Sie können einzelne Wörterbucheinträge auf Flash Cards speichern und dann einen Test mit neuen Vokabeln starten.

Jetzt wird im SlovoEd-Wörterbuch Folgendes angeboten:

- **Audio-Clips**

Sie können die richtige Aussprache anhören unter der Voraussetzung, dass Sie die passende Tondatenbank für das aktuelle Wörterbuch installiert haben (siehe „**Installation des Audiomoduls**“).

- **Sie können zwischen Interface-Sprachen wechseln**

Sie können jederzeit eine der verfügbaren europäischen Sprachen zur Interface-Sprache machen.

- **Möglichkeit zur Schaffung eines eigenen Wörterbuches mit Hilfe eines Compilers, der auf dem Tischcomputer zu installieren ist**

Erfahrene Benutzer können mit Hilfe eines speziellen Werkzeuges ein eigenes Wörterbuch schaffen und dieses in der **SlovoEd**-Oberfläche benutzen (Sieh "").

Wichtige Vorteile der SlovoEd-Wörterbücher

Weiter sind die wichtigsten Vorzüge aufgeführt, die die **SlovoEd**-Software bereits mehrere Jahre kennzeichnen und die Arbeit mit dieser Software wirklich einfach und effektiv machen:

- **Mehrere Wörterbuchstile**

Sie können das Wörterbuch nach persönlichem Geschmack gestalten, indem Sie zwischen verschiedenen Farbkombinationen wählen.

- **Residentmodul**

Sie können die Wortübersetzung bekommen, ohne andere Programme zu beenden, denn das Fenster mit der Wortübersetzung öffnet sich unmittelbar in der laufenden Applikation.

- **Historie**

Sie können schnell auf ein vorher durchgesehenes Wort zurückgreifen, indem Sie dieses aus der Liste der letzten Anfragen wählen.

- **Installation von SlovoEd auf der Speicherkarte**

Sie können viel Platz im Speicher Ihres Gerätes dadurch sparen, dass Sie die Software auf Memory Stick, Compact Flash, Secure Digital Card oder MultiMedia Card installieren.

- **Funktion Wort des Tages**

Sie können neue Vokabeln mühelos lernen, ohne viel Zeit an der Suche nach gewünschtem Wort zu verlieren. Im Wörterbuch wird im Stichwahlverfahren automatisch ein Wort gewählt und entweder einmal am Tage oder bei jedem Wörterbuchstart angezeigt (je nach Einstellungen der Funktion).

Zudem bietet unser Wörterbuch folgende Vorteile:

- Eine sehr schnelle Suche
- die Software benötigt extrem wenig Speicherplatz in Ihrem PDA
- Sie können gleichzeitig mehrere Wörterbücher installieren
- Sie können die bestehenden Wörterbucheinträge bearbeiten und neue hinzufügen
- Eine sehr große Anzahl der Wörterbucheinträge in den verfügbaren Wörterbuchdatenbanken
- Unterstützung der Transkription (Lautschrift) (nur in einigen Wörterbüchern)
- Sie können bequem zwischen den Wörterbüchern wechseln

- Farbige Markierung verschiedener Felder im Wörterbuchartikel und Übergang zu einem anderen Wort mit Hilfe von Hyperlinks im Text des Wörterbuchartikels
- Bequemes farbiges Interface
- Full Screen Modus für die Übersetzung

Diese Funktionen erleichtern wesentlich die Navigation und machen die Benutzung des Wörterbuches sehr effektiv.

SlovoEd-Versionen (verfügbare Sprachenkombinationen)

[Arabisch](#)
[Bulgarisch](#)
[Dänisch](#)
[Deutsch](#)
[Englisch](#)
[Estnisch](#)
[Französisch](#)
[Griechisch](#)
[Italienisch](#)

[Iwrih](#)
[Kroatisch](#)
[Lateinisch](#)
[Litauisch](#)
[Niederländisch](#)
[Norwegisch](#)
[Polnisch](#)
[Portugiesisch](#)
[Rumänisch](#)

[Russisch](#)
[Schwedisch](#)
[Serbisch](#)
[Slowenisch](#)
[Spanisch](#)
[Tschechisch](#)
[Türkisch](#)
[Ukrainisch](#)
[Ungarisch](#)

Das Wörterbuch für ein konkretes Sprachenpaar kann in verschiedenem Umfang geliefert werden wie **Kompaktfassung, erweiterte Fassung, volle Version etc.** Sie können eine der angebotenen Versionen je nach Ihrem Wunsch und Bedarf wählen und installieren.

Außer den Übersetzungswörterbüchern finden Sie in unserem Programm einsprachige Erläuterungswörterbücher und Thesauen für Englisch, Französisch und Spanisch (einschließlich solcher berühmten Wörterbücher wie Merriam-Webster).

Zurzeit werden von der Firma [Paragon Software \(SHDD\)](#) Wörterbücher in 30 Sprachen angeboten, die aktuelle Liste finden Sie auf der Webseite unter <http://palm-dictionaries.penreader.com/de>. Das "SlovoEd"-Programm wird stets erweitert, so werden in Kürze Wörterbücher für Katalanisch, Armenisch und Vietnamesisch erscheinen.

Auf unserer Webseite unter <http://palm-dictionaries.penreader.com/de> können Sie jederzeit die komplette und aktuelle Liste der verfügbaren Wörterbücher sehen sowie unsere Nachrichten abonnieren, damit Sie immer über die jüngsten Updates informiert sind

Einschränkungen der Demoversion und die Registration

Je länger Sie ein nicht registriertes Wörterbuch benutzen sollen, desto häufiger werden Sie an Stelle einer Übersetzung die Meldung sehen, die Sie daran erinnert, dass Ihre Wörterbuchkopie nicht registriert ist. Den Registrationscode erhalten Sie beim Kauf der Software. (Mehr dazu lesen Sie bitte im Abschnitt "Registrationscode kaufen").

Um Ihre Kopie des Wörterbuches zu registrieren, sollen Sie im Menü der "SlovoEd"-Software **Optionen (Options) > Wörterbuch registrieren** wählen und den Registrationscode in der folgenden Dialogbox eingeben:



Softwareinstallation

ACHTUNG!

1. Wenn Sie das Wörterbuch für die Sprache (Ihre Muttersprache z.B. Russisch, Griechisch und Türkisch), die beim default Palm OS nicht unterstützt ist, dann haben Sie die Software PiLoc zu installieren. PiLoc erlaubt Ihnen die Wörter auf Ihrer Muttersprache einzugeben, weil es mit der Software "PiLoc" möglich ist, die Buchstaben Ihrer Muttersprache zu sehen, wobei die Software "PiLoc" die nationale Symbole richtig zeigt. Falls Sie kein System, um Ihre Muttersprache zu unterstützen, installiert haben, dann sehen Sie unlesbare Zeichen.
2. Wir schlagen vor unseres System für Software-Lokalisierung zu testen. Sie können die nötige Information unter <http://palm.penreader.com/de/index.html> finden. Demoversionen sind unter <http://piloc.penreader.com> verfügbar.
3. Einige unsere Wörterbücher, wie z.B. Russisch-Deutsch und Russisch-Französisch, funktionieren ohne Software "PiLoc" überhaupt nicht, weil sie API von der Software "PiLoc" verwenden. Wir nehmen an, dass Sie die Software "PiLoc 2.20" oder höheren Versionen benutzen. Eine freie Demoversion dieser Software finden Sie unter <http://piloc.penreader.com/>

Sie können die Wörterbuchoberfläche mit den Wörterbuchdatenbanken entweder im Hauptspeicher des Gerätes oder auf einer Speicherkarte installieren.

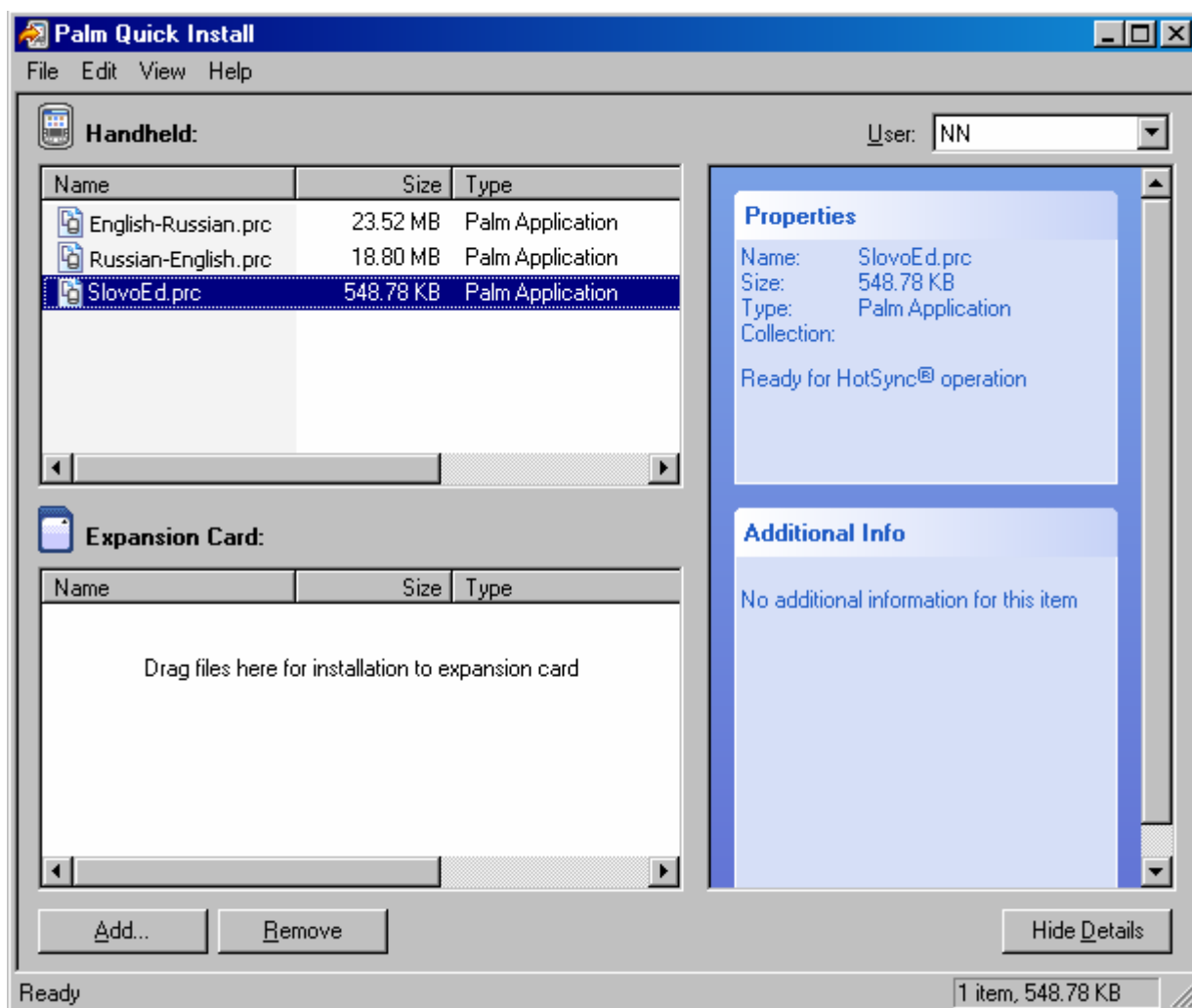
Wir empfehlen Ihnen die Wörterbuchoberfläche im Hauptspeicher und die Wörterbuchdatenbanken auf einer Speicherkarte zu installieren, denn dadurch sparen Sie einerseits Platz im Hauptspeicher und erzielen andererseits eine schnelle Arbeit der Software und eine optimale Funktionalität.

Sie können die Wörterbuchdatenbanken oder die Wörterbuchoberfläche samt Wörterbuchdatenbanken jederzeit auf die Speicherkarte überspielen. Mehr über die Übertragung der Wörterbuchdatenbanken und der Wörterbuchoberfläche lesen Sie bitte im Abschnitt "**Wörterbuch auf Speicherkarten installieren**".

In diesem Abschnitt wird die Installation der Software beschrieben.

Die Prozedur der Installation sieht wie folgt aus:

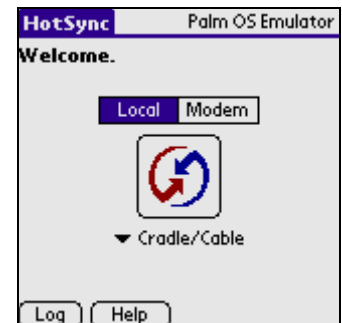
1. Falls Sie eine frühere Wörterbuchversion bereits installiert haben, sollen Sie diese bitte löschen. Dafür können Sie entweder das Benutzerhandbuch zu der bereits installierten Version benutzen oder die in diesem Benutzerhandbuch beschriebene Prozedur zum Softwarelöschen starten.
2. Dann beginnen Sie die Installation der neuen Wörterbuchversion. Finden Sie im Softwarepaket die Komponenten:
 - **Wörterbuchoberfläche** (SlovoEd.prc).
 - **Dateien der Wörterbuchdatenbanken** (zwei Dateien für ein Übersetzungswörterbuch und eine Datei für ein einsprachiges Erläuterungswörterbuch). Wenn Sie zum Beispiel ein bidirektionales Wörterbuch Russisch-Englisch installieren möchten, werden Sie dafür die Wörterbuchdatenbankendateien English_Russian.prc und Russian_English.prc brauchen.
3. Sie sollen jede der notwendigen *.prc Dateien doppelklicken oder auf Ihrem Tischcomputer das Programm **Palm Desktop** starten und dann im **Palm Desktop** Fenster auf das Icon **Quick Install** drücken.
4. Da erscheint das **Palm Quick Install** Fenster. Wenn Sie die Software in den Hauptspeicher des Gerätes installieren möchten, sollen Sie die erforderlichen Dateien in die Liste unter dem Titel **Handheld** eintragen. Wenn Sie die Software auf einer Speicherkarte installieren möchten, sollen Sie die erforderlichen Wörterbuchdateien in die Liste unter dem Titel **Expansion Card** eintragen. Um eine Datei in die Liste im Fenster **Quick Install** einzutragen, sollen Sie diese entweder einfach "schleppen" oder die Taste **Add** drücken und dann den Pfad zur gewünschten Datei vorgeben.



ANMERKUNG

Auf der Abbildung sehen Sie das Interface von Quick Install 1.0

5. Synchronisieren Sie Ihr Gerät mit dem Tischcomputer mit Hilfe von HotSync-Software. Dafür sollen Sie auf Ihrem Gerät die HotSync-Anwendung starten und auf das Icon in der Mitte des Displays drücken.



6. Nach der Synchronisierung wird "SlovoEd" installiert sein und in der Liste der Anwendungen erscheint das entsprechende Icon.



Sie können das Wörterbuch zuerst in den Hauptspeicher installieren und dann das gesamte Wörterbuch bzw. allein die Wörterbuchdatenbanken auf die Speicherkarte überspielen. Mehr dazu lesen Sie bitte im Abschnitt „**Wörterbuch auf Speicherkarten platzieren**“.

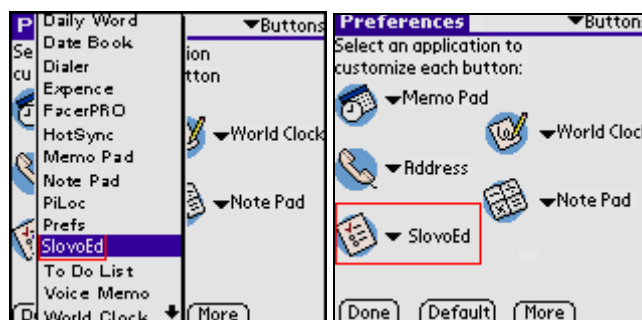
Arbeit mit der "SlovoEd" 2005 Software

Beginn der Arbeit

Für den Start des Wörterbuches drücken Sie bitte auf das **SlovoEd-Ikon** in der Liste der Anwendungen.

Sie können **SlovoEd** durchs Drücken einer der Tasten auf dem Gehäuse Ihres Gerätes schnell starten.

Um SlovoEd durchs Drücken einer Hardware-Taste starten zu können, öffnen Sie **Einstellungen (Preferences)**. Im Abschnitt **Persönlich (Personal)** wählen Sie **Tasten (Buttons)** und wählen Sie dann neben der gewünschten Taste "**SlovoEd**" in der Liste der Anwendungen.



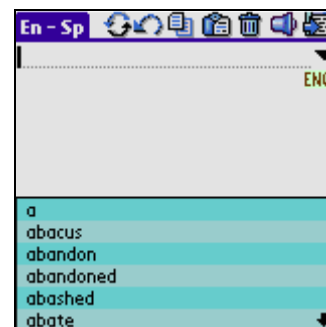
ANMERKUNG

Neben dem Standardstart der SlovoEd-Software können Sie das Wörterbuch abrufen, ohne eine andere aktive Anwendung zu verlassen. So können Sie zum Beispiel bei der Arbeit im Memo Pad schnell die Übersetzung eines Wortes bekommen ohne Memo Pad zu beenden. Mehr zu dieser Funktion lesen Sie bitte im Abschnitt "Menü im Full Screen Modus"

Dateneingabe

Nach dem Start des Wörterbuches wird das Display Ihres Gerätes wie auf der Abbildung rechts aussehen.

Ganz oben auf dem Display unter dem Softwaretitel befindet sich die Zeile, wo Sie jenes Wort eingeben sollen, das Sie übersetzen oder.



Sie können das Wort in folgenden Verfahren eingeben:

- Mit Graffiti. Sie können zwischen der Graffiti-Belegung durch Sonderlinien wie $\backslash$ ↓ in Graffiti und $\uparrow$ / in Graffiti 2, oder auch durch das Drücken auf Indikator der Graffiti-Belegung (ENG) rechts von der Worтеingabezeile wechseln.
- Mit der Displaytastatur oder mit der tragbaren Tastatur.
- Mit Hilfe der Operation **Einfügen aus der Zwischenablage** im Menü **Bearbeiten** (Edit), mit der entsprechenden Graffiti-Linie, oder durch einmaliges Drücken auf die Taste  oben auf dem Display. Das gewünschte Wort sollen Sie vorher in die Zwischenablage kopiert haben

- Mit der Option **Einfügen beim Start (Paste on start)** im Menü **Optionen > Allgemein (Options > Common)**. Bei jedem Start der Software wird der Inhalt der Zwischenablage in die Worteingabezeile eingefügt.

Wenn das gewünschte Wort in der Wörterbuchdatenbank vorhanden ist, erscheint die entsprechende Übersetzung bzw. Erläuterung im Feld unter der Wortliste. Wenn das gewünschte Wort in der Wörterbuchdatenbank nicht vorhanden ist, werden Ihnen die nächsten und vorherigen Wörter aus der Wortliste angezeigt. Sie können die Wortliste durchsehen, indem Sie die Tasten **Nach oben** / **Nach unten** rechts auf dem Display in der Wortliste benutzen oder die Hardwaretasten **Nach oben** / **Nach unten** auf dem Gehäuse Ihres Gerätes drücken.

Elemente des Wörterbuch-Interface

Auf der Abbildung rechts sehen Sie das Hauptfenster der Software. Elemente des Wörterbuch-Interface sind mit roten Ziffern markiert:

1. **Worteingabezeile.**
2. **Wörterbuchartikel.** Sie können den Wörterbuchartikel auf das ganze Display ausdehnen (mit Hilfe der Taste 12). Verschiedene Felder im Wörterbuchartikel sind farbig markiert. Gewöhnlich werden folgende Farben verwendet: **blau** für die Bezeichnung der Wortart; **grün** für Wortgruppen oder Sätze, wo das eingegebene Wort vorhanden ist; **schwarz** für die Übersetzung des eingegebenen Wortes oder der eingegebenen Wortgruppe; **grau** für Hilfsinformationen wie Transkription oder Wortmerkmale. Die farbige Markierung kann sich in verschiedenen Wörterbüchern unterscheiden.
3. **Wortliste des Wörterbuches.**
4. **Laufleiste für den Wörterbuchartikel.**
5. **Pfeile für die Navigation durch die Wortliste.** Sie können dafür auch die Hardwaretasten **Nach oben** / **Nach unten** auf dem Gehäuse Ihres Gerätes verwenden.
6.  **Die Taste Wörterbuch umschalten.** Damit können Sie schnell zwischen den Wörterbüchern in einem Sprachenpaar wechseln.
7.  **Die Taste "Zurück".** Damit können Sie auf den vorher durchgesehenen Wörterbuchartikel zurückgreifen.
8.  **Die Taste "Kopieren".** Mit dieser Taste können Sie das gewünschte Wort aus der Worteingabezeile oder aus der Übersetzung in die Zwischenablage kopieren.
9.  **Die Taste "Einfügen".** Mit dieser Taste können Sie den Inhalt der Zwischenablage in die Worteingabezeile einfügen.
10.  **Die Taste "Löschen".** Mit dieser Taste können Sie den Inhalt der Worteingabezeile löschen.
11.  **Die Taste "Vertonen".** Mit dieser Taste können Sie sich die Aussprache des Wortes anhören (unter der Voraussetzung, dass diese im installierten Audiomodul enthalten ist). Mehr Details zum Audiomodul entnehmen Sie bitte dem Abschnitt **"Anlage: Installation und Benutzung des Audiomoduls"**.



12.  **Die Taste "Übergang zum Full Screen Modus".** Wenn der Wörterbuchartikel für das Übersetzungsfeld zu groß ist, können Sie auf diese Taste drücken um den Wörterbuchartikel auf das ganze Display zu entfalten. Wenn Sie die Übersetzung im Full Screen Modus durchsehen, können Sie zurück zum Hauptfenster des Wörterbuches wechseln, indem Sie auf den Pfeil rechts oben drücken.



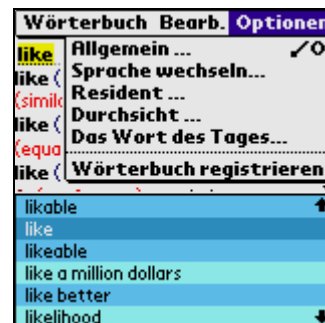
13. **Die Taste für den Abruf der Historie.** Hier wird Ihnen die Liste mit fünfzehn zuletzt durchgesehenen Wörtern angezeigt.
14. **Indikator der Graffiti-Belegung.** Hier wird Ihnen die aktuelle Graffiti-Belegung angezeigt. Wenn Sie die PiLoc 2.20 und aufwärts benutzen, können Sie durch das Drücken auf diesen Indikator der Belegung wechseln.

Menü der "SlovoEd"-Software

Menü in Hauptfenster

Im Wörterbuch wird Ihnen ein Menü mit drei Abschnitten angeboten. Unten wird jeder Menüabschnitt beschrieben.

Manche Menüpunkte sind durch Graffiti-Kombinationen abzurufen, die rechts vom Menüpunkt angegeben sind. Um zum Beispiel zur Dialogbox für die Wahl des Wörterbuches zu wechseln können Sie einfach die Kombination von Graffiti ✓ und dem Buchstaben T verwenden.



Das Menü Wörterbuch (Dictionary)

In diesem Menü können Sie verschiedenen Operationen an den Wörterbuchdatenbanken ausführen, Wörter auf Flash Cards speichern oder den Flash Card Test starten, die Aussprache des Wortes anhören und Softwareinfos abrufen.



▪ Wörterbuch wählen (Change dictionary)

Im Menü **Wörterbuch > Wörterbuch wählen (Dictionary > Change dictionary)** können Sie das aktive Wörterbuch wechseln, wenn Sie mehrere Wörterbücher installiert haben.

Zudem können Sie hier ein Wörterbuch auf die Speicherkarte übertragen oder ein nicht mehr gebrauchtes Wörterbuch löschen. Dafür sollen Sie die Zeile mit dem Titel des Wörterbuches markieren und die entsprechende Taste drücken.

Wenn Sie die Wörterbuchdatenbanken auf die Speicherkarte überspielen, wird das Wörterbuch etwas langsamer starten als in dem Fall, wenn sich die Wörterbuchdatenbanken im Hauptspeicher des Gerätes befinden. Um den Start der Wörterbücher auf der Speicherkarte zu beschleunigen, können Sie die Option **Wörterbücher auf der Speicherkarte cashieren (Cache cards dictionaries)** im Abschnitt der allgemeinen Einstellungen benutzen (siehe "**Allgemeine Einstellungen (Common)**").



ACHTUNG!

Wenn Sie ein Wörterbuch löschen (übertragen) wird auch sein Paarwörterbuch gelöscht (übertragen). Sollten Sie zum Beispiel ein englisch-französisches Wörterbuch gelöscht haben, wird dabei auch das französisch-englische Wörterbuch gelöscht.

Um schnell vom aktiven Wörterbuch zum Paarwörterbuch zu wechseln gibt es einige alternative Promptverfahren:

1. Wenn Sie den Start der "**SlovoEd**" –Software einer Hardwaretaste zugewiesen haben und bei der Arbeit mit dem Wörterbuch auf diese Taste drücken, wird sofort auf das Paarwörterbuch umgeschaltet.
2. Sie können zum Paarwörterbuch wechseln, indem Sie ein Wort schreiben und mit einem Symbol beginnen, das in der aktuellen Sprache nicht enthalten ist. Wenn Sie zum Beispiel in einem englisch-russischen Wörterbuch Russisch schreiben, wird "**SlovoEd**" automatisch zum russisch-englischen Wörterbuch wechseln.
3. Das Wörterbuch wird automatisch auf das Paarwörterbuch umschalten, wenn Sie die aktuelle Graffiti-Belegung ändern; andererseits wird beim Umschalten des Wörterbuches die Graffiti-Belegung automatisch geändert (wenn Sie die Software PiLoc 2.20 und aufwärts benutzen).
4. Im Übersetzungsfeld sind praktisch alle Wörter Hyperlinks (grammatische Angaben und stilistische Vermerke ausgenommen). Wenn Sie zum Beispiel bei Durchsicht des Wörterbuchartikels in einem englisch-französischen Wörterbuch auf ein französisches Wort im Übersetzungsfeld drücken, wird die Software sofort die Suche im entsprechenden Paarwörterbuch (Französisch-Englisch) starten.

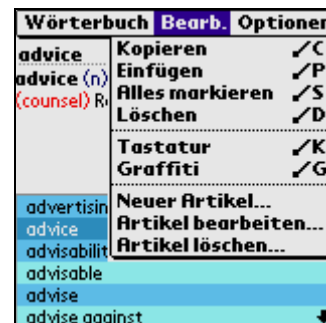
- **Flash Card hinzufügen (Add a Flash Card).** In diesem Menüpunkt können Sie das gewünschte Wort zu Flash Cards für nachfolgendes Lernen hinzufügen (Details siehe im Abschnitt "**Wörter auf Flash Cards hinzufügen und Flash Cards Test**")
- **Flash Cards Test (Flash Cards Quiz).** In diesem Menüpunkt können Sie den **Flash Cards Test** starten (Details siehe im Abschnitt "**Wörter auf Flash Cards hinzufügen und Flash Cards Test**")
- **Unregelmäßige Verben (Irregular verbs)** (nur für Englisch). In diesem Menüpunkt öffnen Sie die Tabelle der unregelmäßigen Verben (siehe "**Tabelle der unregelmäßigen Verben**").
- **Vertonen (Sound).** In diesem Menüpunkt können Sie sich die Aussprache des Wortes anhören unter der Voraussetzung, dass diese im installierten Audiomodul enthalten ist. (Mehr Details zum Audiomodul entnehmen Sie bitte dem Abschnitt "**Anlage: Installation und Benutzung des Audiomoduls**").

- **Softwareinfo (About).** Hier können Sie erfahren, welches Wörterbuch im Moment aktiv ist und wie viel Wörterbucheinträge es enthält sowie Infos zum Audiomodul sehen.

Das Menü Bearbeiten (Edit)

In diesem Menüpunkt können Sie die folgenden Operationen ausführen:

- **Kopieren (Copy).** Hier können Sie den markierten Text in die Zwischenablage kopieren.
- **Einfügen (Paste).** Hier können Sie den Text, welchen Sie vorher in die Zwischenablage kopiert haben, an der gewünschten Textstelle einfügen.
- **Alles markieren (Select All).** Hier können Sie den Text in der Worteingabezeile komplett markieren.
- **Löschen (Clear).** Hier können Sie in der Worteingabezeile alles löschen.
- **Tastatur (Keyboard).** Damit wird die Displaytastatur für die Texteingabe verfügbar.
- **Graffiti (Graffiti).** Damit wird Hilfe für Graffiti verfügbar.
- **Neuer Artikel (Add new entry).** Hier können Sie einen neuen Wörterbuchartikel anlegen (siehe "Wörterbuchartikel hinzufügen / bearbeiten").
- **Artikel bearbeiten (Edit selected entry).** Hier können Sie den aktuellen Wörterbuchartikel bearbeiten (siehe "Wörterbuchartikel hinzufügen / bearbeiten").
- **Artikel löschen (Delete selected entry).** Hier können Sie den aktuellen Wörterbuchartikel löschen.



Das Menü Einstellungen (Options)

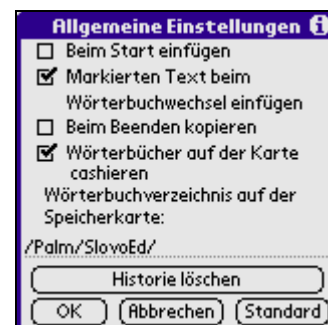
Sie können den Menüpunkt **Einstellungen (Options)** benutzen, um manche Einstellungen des Wörterbuches zu ändern, das Wörterbuch bzw. das Audiomodul zu registrieren.



Allgemeine Einstellungen (Common)

Die Wahl des Menüpunktes **Allgemeine Einstellungen (Common)** im Menüabschnitt **(Options)**, bringt Sie in das Fenster mit den wichtigsten Funktionseinstellungen des Wörterbuches:

- **Beim Start einfügen (Paste on start).** In die Worteingabezeile wird automatisch der Text aus der Zwischenablage eingefügt und das Wörterbuch wird sofort die Suche starten.
- **Markierten Text beim Wörterbuchwechsel einfügen (Paste selected text when changing dictionaries).** Wenn dieser Menüpunkt aktiviert, wird sofort nach dem Wörterbuchwechsel in die Worteingabezeile der Text eingefügt, welchen Sie vorher im vorherigen Wörterbuch markiert haben.
- **Beim Beenden kopieren (Do Copy with Exit).** Beim Beenden des Wörterbuches wird der im aktuellen Wörterbuchartikel markierte Text in die Zwischenanlage kopiert. Wenn diese Option aktiv, können Sie nach dem Öffnen eines beliebigen Dokumentes den markierten Text aus der Zwischenablage einfügen. Auf diese Weise können Sie auf die Operation „Beim Beenden kopieren“ verzichten.
- **Wörterbücher auf der Speicherkarte cashieren (Cache cards dictionaries).** Diese Funktion dient zur Beschleunigung der Arbeit mit den Wörterbuchdatenbanken auf der Speicherkarte. Beim ersten Start des Wörterbuches auf der Speicherkarte wird ein Teil der Wörterbuchdatenbank in den Arbeitsspeicher kopiert. Nachdem Sie die Arbeit mit dem Wörterbuch beendet haben, kann dieser Teil der Wörterbuchdatenbank entweder im Arbeitsspeicher bleiben oder gelöscht werden. Wenn diese Option aktiviert, wird die Wörterbuchdatenbank nach Beenden des Wörterbuches im Arbeitsspeicher bleiben und die Arbeit der Software bei nächsten Startvorgängen beschleunigen. Wenn diese Option deaktiviert, wird die Wörterbuchdatenbank nach Beenden des Wörterbuches im Arbeitsspeicher gelöscht und beim nächsten Start erneut in den Arbeitsspeicher kopiert.



ANMERKUNG

Die Cash-Größe kann bis 500 KByte für die jeweilige Wörterbuchdatenbank betragen.

- **Verzeichnis für die Suche auf der Speicherkarte (Extension card lookup directory).** Hier können Sie den Pfad zu den Wörterbüchern vorgeben, die auf der Speicherkarte installiert wurden. Im Standardfall wäre es /Palm/SlovoEd/, falls Sie aber die Folderstruktur auf der Speicherkarte geändert oder die Folders umbenannt haben, sollen Sie einen neuen Pfad vorgeben, damit Sie im weiteren die Wörterbücher auf der Speicherkarte benutzen können. (Sollten Sie zum Beispiel den Folder SlovoEd MyDictionary genannt und diesen in das Stammverzeichnis übertragen haben, wird der neue Pfad zum Wörterbuch /MyDictionary/ lauten).
- Die Taste **Historie löschen (Clear history).** Mit dieser Taste können Sie die Historie komplett löschen (die letzten 15 Wörter, die Sie im Wörterbuch durchgesehen haben).
- Die Taste **Standard (Default).** Mit dieser Taste können Sie die Standard-Einstellungen des Wörterbuches wiederherstellen.

Interface-Sprache (Interface language)

In dieser Dialogbox können Sie eine der verfügbaren Interface-Sprachen wählen.



Residenteneinstellungen (Resident)

Das Residentmodul ist ein Teil der "SlovoEd"-Software, wo Sie die Übersetzung des gewünschten Wortes bekommen, ohne die aktuelle Anwendung zu beenden. Mehr Detail dazu entnehmen Sie bitte dem Abschnitt "Residentmodus".

- **Full Screen Modus in der Übersetzung (Full Screen mode in translation).** Bei der Benutzung des Residentmodus sehen Sie die Übersetzung des gewünschten Wortes auf das ganze Display erweitert.
- **Zwischenablage benutzen (Use clipboard to get text)** – bei der Arbeit in manchen Anwendungen braucht das Residentmodul die Zwischenablage. Zu solchen Anwendungen gehören die E-Mail (Mail), Software für die Arbeit im Internet (wie zum Beispiel AvantGo, Blazer, WebClipping), WordSmith, DocumentsToGo. Diese Option bestimmt, ob das Residentmodul den markierten Text in den genannten Anwendungen erhalten kann. Wenn Sie diese Option aktivieren, können während der Arbeit des Wörterbuches die vorher in die Zwischenablage kopierten Daten gelöscht werden (nicht unbedingt).
- **Art der Residentaktivierung (Kind of resident activation).** Sie können das Residentmodul in vier Verfahren starten:
 1. Im Menü **Command Bar**. Diese Art der Residentaktivierung arbeitet auf die folgende Weise: Sie solle in der Graffiti-Zone  zeichnen und dann das Wörterbuchikon wählen.
 2. Durch langes Drücken auf die Taste "**Suche**" in der Graffiti-Zone. Diese Variante der Residentaktivierung funktioniert auf die folgende Weise: beim schnellen Drücken auf die Taste erscheint das Palm OS Standardfenster für die Suche, bei einem längeren Drücken mit dem Stylus wird das Residentmodul des "SlovoEd"-Wörterbuches gestartet.
 3. Durch Stylusbewegung in der Graffiti-Zone nach oben von der Taste **Suche** bis zur Taste **Favoriten**.
 4. Menü+Backspace. Drücken Sie zuerst die "Menü-Taste und zeichnen Sie danach —.

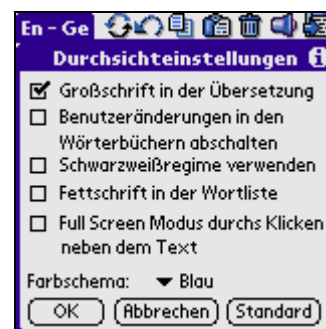
ANMERKUNG

Für Tastaturgeräte ohne Graffiti (zum Beispiel, Handspring Treo 600, PalmOne Treo 650, PalmOne Tungsten W), beschränkt sich die Residentaktivierung einzig auf das Drücken der Tasten "Menü" und "BackSpace" nacheinander.

Durchsichteinstellungen (View)

Im Fenster **Durchsichteinstellungen (View Options)** können Sie Einstellungen ändern, welche das Aussehen des Wörterbuchartikels bestimmen:

- **Großschrift in der Übersetzung (Large font in translation).** Der ganze Wörterbuchartikel wird in großen Buchstaben dargestellt.
- **Benutzeränderungen in den Wörterbüchern abschalten (Disable all users dictionary changes).** Diese Funktion wird Ihre Änderungen in den Wörterbuchartikeln provisorisch abschalten (d.h. bis Sie diese Option deaktivieren)
- **Schwarzweißmodus verwenden (Use Black and White mode).** Hier kann die farbige Markierung im Wörterbuchartikel abgeschaltet werden. Diese Option ist dann nützlich, wenn Ihr Gerät ein schwarzweißes Display hat. Auf dem schwarzweißen Display werden die Farben durch verschiedene Grauschattierungen ersetzt, was den Bildkontrast steigert.
- **Fettschrift in der Wortliste (Use bold type in list of words).** Die Wortliste wird mit Fettschrift angezeigt.
- **Full Screen Modus durchs Klicken neben dem Text (Fullscreen on past click).** Wenn diese Option aktiviert, wird durch jedes Drücken neben dem Text der Full Screen Modus gestartet.
- **Farbschema (Color scheme).** Für die Wortliste und Historie sind mehrere verschiedene Farbschemen – insgesamt fünf – verfügbar.

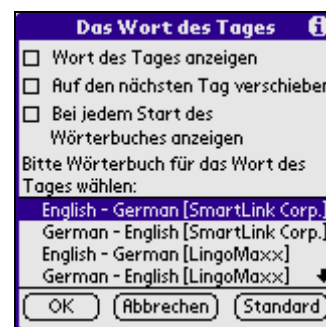


Einstellungen für das Wort des Tages (Word of the Day)

In diesem Fenster können Sie definieren, wie oft das Wort des Tages anzuzeigen und aus welchem Wörterbuch es zu wählen ist.

- **Wort des Tages anzeigen (Show Word of the Day)** – Jeden Tag wird im Wörterbuch ein zufälliges Wort gewählt und Ihnen beim Start des Wörterbuches angezeigt. Diese Option aktiviert die Anzeige des Wortes des Tages. Wenn diese Option aktiviert, wird das Wort des Tages angezeigt, wenn deaktiviert - nicht.
- **Auf den nächsten Tag verschieben (Postpone till the next day)** – Falls Sie Ihr Gerät einige Tage lang nicht einschalten, werden die Wörter dieser Tage gespeichert bis Sie das Gerät einschalten. Das Wort des Tages kann maximal auf 15 Tage verschoben werden.
- **Bei jedem Start des Wörterbuches anzeigen (Show on every start)** – Das Wort des Tages wird jedes Mal angezeigt, wenn Sie das Wörterbuch starten.

Außerdem können Sie in dieser Dialogbox bestimmen, aus welchem der installierten Wörterbücher das Wort des Tages zu wählen ist.



Das Menü im Full Screen Modus

Das Menü im Full Screen Modus bietet dem Benutzer zwei Abschnitte: **Durchsicht (View)** und **Bearbeiten (Edit)**.

Durchsicht (View)

- **Normale Durchsicht (Normal view).** Wählen Sie diesen Punkt, um zum Hauptfenster zu wechseln.
- **Flash Card hinzufügen (Add a Flash Card).** Wählen Sie diesen Punkt, um das aktuelle Wort auf einer Flash Card zum Lernen zu speichern.



Bearbeiten (Edit)

- **Kopieren (Copy).** Dadurch können Sie den markierten Text in die Zwischenablage kopieren.
- **Alles markieren (Select All).** Dadurch können Sie den ganzen Text des Wörterbuchartikels markieren.



Residentmodus

Residentmodus (Resident). Das **SlovoEd-Wörterbuch** kann im so genannten Residentmodus arbeiten. Dies bedeutet, dass Sie das Wörterbuch benutzen können, ohne die aktuelle Anwendung zu verlassen. Um die Übersetzung des gewünschten Wortes zu bekommen, sollen Sie dieses nur markieren und das Residentmodul durch das in den Einstellungen des Wörterbuches vorgegebenes Verfahren abrufen (siehe "**Residenteneinstellungen** "). Dann erscheint unten ein Feld, wo Sie die Übersetzung des gewünschten Wortes sehen, wenn dieses im Wörterbuch vorhanden ist. Wenn diese Word im Wörterbuch fehlt, sehen Sie dessen Nachbarn in der Wortliste.

Resident. Elemente des Interface.

Im Residentfenster gibt es folgenden Funktionsteile:

- ☒ Die Taste **Residentfenster schließen.**

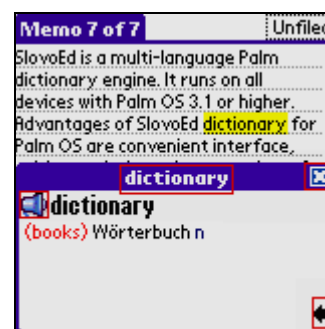
- ☒ Die Taste Zur **Wortliste des Wörterbuches wechseln.** Drücken Sie auf den Pfeil ☒ in der unteren Ecke rechts, um im Residentfenster die Liste der im Wörterbuch enthaltenen Wörter zu öffnen. Um die Übersetzung eines Wortes aus der Wortliste zu sehen, drücken Sie auf dieses Wort.

dictionary

Durchs Drücken auf den Fenstertitel wechseln Sie zum Menü.



Symbol für **Ton.** Drücken Sie auf dieses Symbol, um die Aussprache des Wortes zu hören.



Das Menü im Residentmodus

Im Resident sind zwei Menüabschnitte verfügbar: **Wörterbuch (Dictionary)** und **Bearbeiten (Edit)**.

Das Menü **Wörterbuch (Dictionary)**:

- **Wörterbuch umschalten (Switch dictionary)**. Hier wechseln Sie zum zweiten Wörterbuch im Sprachpaar.
- **Wörterbuch wählen (Change dictionary)**. Hier wählen Sie ein Wörterbuch aus der Liste mit installierten Wörterbüchern
- **SlovoEd starten (Run SlovoEd)**. Hier wechseln Sie zum Standardarbeitsmodus des Wörterbuches.
- **Unregelmäßige Verben (Irregular verbs)**. Hier wird die Tabelle unregelmäßiger Verben geöffnet.
- **Beenden (Exit)**. Hier wird das Residentfenster geschlossen.



Das Menü **Bearbeiten (Edit)**:

- **Kopieren (Copy)**. Hier wird der markierte Text in die Worteingabezeile kopiert.
- **Alles markieren (Select All)**. Hier kann der komplette Text des Wörterbuchartikels bei Durchsicht des Wörterbuchartikels oder das Wort in der Worteingabezeile bei Durchsicht der Wortliste markiert.
- **Einfügen (Paste)**. Hier können Sie den Text aus der Zwischenablage in die Worteingabezeile einfügen.
- **Löschen (Clear)**. Hier wird der Inhalt der Worteingabezeile gelöscht.



Sie können den Resident für eine bequemere Benutzung mit Hilfe von Einstellungen im Hauptfenster der **SlovoEd**-Software einstellen (siehe "**Residenteneinstellungen** ").

Sprachstudium mit dem SlovoEd-Wörterbuch

Im **SlovoEd**-Wörterbuch sind einige Funktionen fürs Sprachstudium vorhanden. Unten ist jede Funktion beschrieben.

Tabelle der unregelmäßigen Verben

Um die Liste der unregelmäßigen Verben durchzusehen, wählen Sie im Menü **Wörterbuch (Dictionary)** den Punkt **Unregelmäßige Verben (Irregular verbs)**. In dieser Version des Wörterbuches ist die Tabelle der unregelmäßigen Verben nur für die englische Sprache verfügbar.

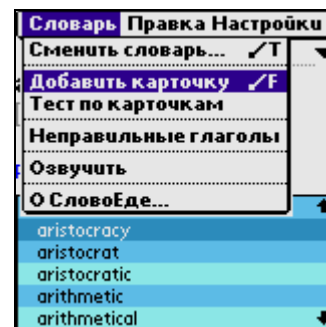
Sie können die Richtung der alphabetischen Anordnung durch das Drücken auf den Titel der Spalte umkehren. Auf diese Weise können Sie aus einer Form des Verbs alle anderen Formen rekonstruieren. Durchs Drücken auf eine beliebige Form des Verbs können Sie jederzeit zur Übersetzung dieses Verbs in der Tabelle wechseln, falls diese Übersetzung im Wörterbuch vorhanden ist.

Unregelmäßige Verben		
Inf.	Past	P.Part.
abide	abode	abode
	abided	abided
arise	arose	arisen
awake	awoke	awaked
		awoke
backbite	backbitten	backbitten
backslide	backslid	backslid
be	was	been
	were	

Wörter auf Flash Cards hinzufügen und Flash Cards Test

Die **SlovoEd**-Software bietet Ihnen eine bequeme Weise, neue Vokabeln zu lernen. Sie können die gewünschten Wörter auf Karten (Flash Cards) speichern, um dann sich selbst im Flash Cards Test zu prüfen.

Wenn Sie im Wörterbuch die Übersetzung eines Wortes sehen und diese dann behalten und lernen wollen, sollen Sie das Menü **Wörterbuch (Dictionary)** öffnen und den Menüpunkt **Flash Card hinzufügen (Add a Flash Card)** wählen.



Sie können ein Wort auf Flash Card auch im Menü **Wörterbuch (Dictionary)** im Residentfenster hinzufügen.

Auf diese Weise können Sie mehrere zu lernende Vokabeln auf weiteren Flash Cards speichern.

Wenn Sie eine größere Anzahl von Flash Cards angelegt haben, versuchen Sie, sich selbst zu prüfen. Um einen Test zu neuen Vokabeln zu starten, wählen Sie im Menü **Wörterbuch (Dictionary)** den Menüpunkt **Flash Cards Test (Flash Cards Quiz)**.

Ihnen werden der Reihe nach Wörter angezeigt, welche Sie vorher auf Flash Cards gespeichert haben.

Sie sollen zuerst versuchen, sich an die Übersetzung dieses Wortes zu erinnern.

Um sofort zur nächsten Card zu wechseln, drücken Sie die Taste **Nächste Card (Next)**. In der Statistik werden die auf diese Weise verpassten Wörter nicht erfasst.

Um zu prüfen, ob Ihre Übersetzung richtig ist, berühren Sie das Display mit dem Stylus.



Im Fenster mit der Übersetzung erscheinen zwei Tasten: **Richtig (Wright)** und **Falsch (Wrong)**. Wenn Sie meinen, dass Sie die Übersetzung richtig genannt haben, drücken Sie **Richtig (Wright)**, wenn nicht, drücken Sie **Falsch (Wrong)**.



SlovoEd wird das Ergebnis speichern und Ihnen nach dem Test die Statistik zeigen: Gesamtanzahl der Flash Cards, Anzahl der richtigen Antworten, Anzahl der gelernten Vokabeln



Bei der Arbeit mit Flash Cards ist das Menü **Card (Card)** verfügbar. Mit diesem Menü können Sie die aktuelle Flash Card oder alle Flash Cards löschen.



Das Wort des Tages

Es gibt eine weitere Möglichkeit zum Vokabeln lernen – das **Wort des Tages**. Jeden Tag wird im Wörterbuch ein zufälliges Wort gewählt und beim Start des Wörterbuches angezeigt. Wenn Sie zur Wortliste wechseln möchten, drücken Sie auf die Taste **Schließen (Close)**. Wenn Sie das Wort auf einer Flash Card speichern möchten, drücken Sie auf die Taste **Auf die Card eintragen (Add to cards)**. Auf diese Weise werden Sie neue Vokabeln lernen, ohne die mit großem Zeitaufwand im Wörterbuch zu wählen.

Die Einstellungen dieser Funktion sind im Menü **Einstellungen / Wort des Tages (Options>Word of the Day)** verfügbar (siehe "Einstellungen für das Wort des Tages (Word of the Day).")



Eigenes Wörterbuch anlegen

Um eigene Wörterbuchartikel anlegen zu können, sollen Sie eine der zwei Varianten benutzen: die integrierte Standardfunktion in der **SlovoEd**-Umgebung oder ein extra Programm für erfahrene Benutzer **SlovoEd Studio**. Die erste Variante passt dann gut, wenn Sie ab und zu eigene Wörterbucheinträge hinzufügen möchten ohne die Arbeit mit dem mobilen Gerät zu unterbrechen. Die zweite Variante bietet Ihnen ein professionelles Werkzeug, mit welchem Sie die schon bestehende Wörterbuchdatenbank in ein Format für die Benutzung auf PDA mit Hilfe der **SlovoEd**-Oberfläche konvertieren möchten. Unten sind beide Varianten beschrieben.

Wörterbuchartikel hinzufügen / bearbeiten

Im "**SlovoEd**"-Wörterbuch besteht die Möglichkeit, Änderungen in den installierten Wörterbuchdatenbanken vorzunehmen. Sie können neue Wörterbuchartikel hinzufügen und die bereits vorhandenen bearbeiten.

Das Bearbeiten eines Wörterbuchartikels hat fast die gleiche Prozedur wie das Hinzufügen eines neuen Artikels. Der Unterschied besteht darin, dass Sie beim Bearbeiten des bestehenden Wörterbuchartikels sofort zum Fenster wechseln, wo Sie den Artikel bearbeiten, und beim Hinzufügen eines neuen Artikels zuerst den Titel des Wörterbuchartikels eingeben sollen.

Um einen neuen Wörterbuchartikel in die aktuelle Wörterbuchdatenbank hinzuzufügen, öffnen Sie das Menü **Bearbeiten (Edit)** und wählen Sie den Menüpunkt **Neuer Artikel (Add new entry)**.

Um einen bestehenden Wörterbuchartikel zu bearbeiten, wählen Sie den Menüpunkt **Artikel bearbeiten (Edit selected entry)**.



Wenn Sie einen neuen Wörterbuchartikel hinzufügen, wird Ihnen angeboten, den Titel des neuen Artikels einzugeben. Sie sollen das gewünschte Wort eingeben und auf die Taste **Übersetzung (Translation)** drücken.



Im Fenster für das Bearbeiten des Wörterbuchartikels werden Ihnen folgende Elemente angeboten:

1. Feld für die Durchsicht des neuen Wörterbuchartikels.
2. Feld für das Bearbeiten eines Elements (Element ist ein Textblock markiert mit einem Stil).
3. Liste der Stile, die zur Markierung verschiedener Elemente der Übersetzung zur Verfügung stehen.
4. ☒ Die Taste **Anwenden**. Nachdem Sie ein Element der Übersetzung bearbeitet haben, drücken Sie auf diese Taste, um den gewünschten Stil anzuwenden.
5.  Tasten zum wechseln zwischen den Elementen der Übersetzung.
6.  Mit der Taste **Löschen** können Sie ein Element der Übersetzung löschen.



Drücken Sie auf die Taste **Speichern** um den geänderten Wörterbuchartikel zu speichern und auf die Taste **Abbrechen** um zum ursprünglichen Wörterbuchartikel zurück zu wechseln.

Wenn Sie alle in das Wörterbuch eingetragenen Änderungen abschalten möchten, wählen Sie in den Einstellungen der **Durchsicht (View)** den Punkt **Benutzeränderungen in den Wörterbüchern abschalten (Disable all users dictionary changes)**.

SlovoEd Studio

SlovoEd Studio & Conversion Tools ist eine freie Software für erfahrene und fortgeschrittene Benutzer. Mit dieser Software können Sie Wörterbuchdatenbanken verschiedener Art in solche Wörterbuchdatenbanken konvertieren, die für die Benutzung unter der **SlovoEd**-Wörterbuchmaschine geeignet sind. Mit **SlovoEd Studio & Conversion Tools** können Sie eine Wörterbuchdatenbank aus einer gewünschten Quelle (Ausgangsdatei) schaffen und diese nach Wunsch gestalten.

SlovoEd Studio & Conversion Tools wird auf dem Tischcomputer installiert. Die Installationsprozedur erfolgt automatisch und nimmt nur etwa anderthalb Minuten in Anspruch.

Der Kern der Software (**SlovoEd Studio**) ist ein Compiler, der eine Originaldatenbank (im Format *.dsl, *.wb, *.csv) in das Format *.prc konvertieren kann, das von der **SlovoEd**-Wörterbuchmaschine unterstützt wird.

ANMERKUNG

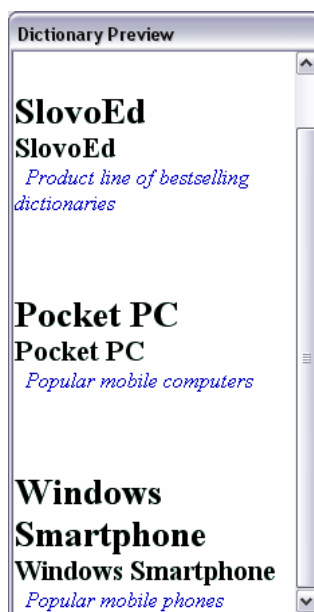
*.dsl ist das Format Lingvo – mehr dazu lesen Sie bitte auf der Webseite unter: <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/create.asp#p3>

*.csv – comma separated values – durch Komma getrennte Werte (Microsoft Excel)

*.wb – Format der Wörterbücher in einigen Internet-Ressourcen, zum Beispiel auf der Webseite unter: <http://www.freelang.net/dictionary/index.html>

Für die Markierung des Wörterbuchartikels werden spezielle integrierte Werkzeuge verwendet: **SlovoEd Studio** hat ein bequemes und transparentes Interface, wo Sie alle logischen Felder des Wörterbuchartikels wie Titel, stilistische und grammatische Angaben etc. schnell gestalten können.

Mit **SlovoEd Studio** werden Sie nicht nur ein Wörterbuch für persönliche Benutzung schaffen können, sondern auch die Liste der Kontakte oder eine Firmendatenbank für Ihre Mitarbeiter organisieren.



Diese Utility ist oft bequemer als Standardwerkzeuge wie Pocket Excel oder integriertes Adressenbuch für PDA, weil hier ein effektives Instrument zur logischen Markierung der Einträge angeboten wird und die damit entwickelte Wörterbuchdatenbank für jede Plattform geeignet ist. **SlovoEd** bietet eine garantiert schnelle Suche auch bei sehr großen Datenumfängen.

Damit Sie die im Ergebnis der Konvertierung entstandenen *.prc-Dateien auf Ihrem Gerät benutzen können, soll auf Ihrem Gerät das **SlovoEd-Wörterbuch** installiert sein. Um die geschaffenen Dateien der Wörterbuchdatenbank auf Ihr Gerät zu überspielen, benutzen Sie die **Quick Install** Utility in der **Palm Desktop** Software (die Installationsprozedur ist im Abschnitt "**Softwareinformation**" ausführlich beschrieben). Nach der Installation wird Ihre Wörterbuchdatenbank im Fenster für die Wahl der Wörterbücher in der **SlovoEd**-Anwendung verfügbar sein.

Eine freie Kopie von **SlovoEd Studio** erhalten Sie auf der Webseite unter: <http://studio.penreader.com/>.

Das Wörterbuch auf Speicherkarte installieren

Wir empfehlen Ihnen die Wörterbuchoberfläche im Hauptspeicher und die Wörterbuchdatenbanken auf einer Speicherkarte zu installieren, denn dadurch sparen Sie einerseits Platz im Hauptspeicher und erzielen andererseits eine schnelle Arbeit der Software und eine optimale Funktionalität. Sie können die Wörterbuchdatenbanken oder die Wörterbuchoberfläche samt Wörterbuchdatenbanken jederzeit auf die Speicherkarte überspielen.

Übertragung der Wörterbuchdatenbanken auf eine Speicherkarte

Um das Wörterbuch auf eine Speicherkarte zu übertragen, öffnen Sie im Hauptfenster das Menü **Wörterbuch (Dictionary)** und wählen Sie den Punkt **Wörterbuch wählen (Change dictionary)**.

Wählen Sie in der Liste das Wörterbuch, das Sie auf die Speicherkarte übertragen möchten und drücken Sie die Taste **Übertragen (Mode)**.

Wenn Sie die Wörterbuchdatenbanken auf die Speicherkarte überspielen, wird das Wörterbuch etwas langsamer starten als in dem Fall, wenn sich die Wörterbuchdatenbanken im Hauptspeicher des Gerätes befinden. Um den Start der Wörterbücher auf der Speicherkarte zu beschleunigen, können Sie die Option **Wörterbücher auf der Speicherkarte cashieren (Cache cards dictionaries)** im Abschnitt der allgemeinen Einstellungen benutzen (siehe "**Allgemeine Einstellungen (Common)**").



ACHTUNG!

Bei der Übertragung eines Wörterbuches auf die Speicherkarte wird auch das Paarwörterbuch gleicher Sprachrichtung übertragen. Sollten Sie zum Beispiel das englisch-französische Wörterbuch übertragen haben, wird gleichzeitig auch das französisch-englische Wörterbuch übertragen.

Übertragung der Wörterbuchoberfläche und der Wörterbuchdatenbanken auf eine Speicherkarte

Um die "**SlovoEd**"-Wörterbuchoberfläche samt Wörterbuchdatenbanken auf eine Speicherkarte zu übertragen, sollen Sie folgende Schritte ausführen:

1. Zuerst sollen Sie das Residentmodul abschalten. Dafür sollen Sie das Menü der Software starten und **Einstellungen > Resident > Art der Residentaktivierung (Options > Resident > Kind of resident activation)** wählen. Sie sollen alle Häkchen neben den Arten der Residentaktivierung löschen. An Stelle dieser Schritte können Sie Ihr Gerät zwei Mal nach einander neu starten.
2. Im Anwendungsfenster Ihres Gerätes sollen Sie das Menü starten und im Abschnitt **Anwendungen (App)** die Funktion **Kopieren (Copy)** wählen.

Sie sollen "**SlovoEd**" in der Liste wählen und auf die Speicherkarte kopieren.



ACHTUNG!

Wenn Sie "**SlovoEd**" von der Speicherkarte aus starten, werden Sie das Residentmodul nicht benutzen können.

Software löschen

1. Zuerst sollen Sie das Residentmodul abschalten. Dafür sollen Sie das Menü der Software starten und **Einstellungen > Resident > Art der Residentaktivierung (Options > Resident > Kind of resident activation)** wählen. Sie sollen alle Häkchen neben den Arten der Residentaktivierung löschen. An Stelle dieser Schritte können Sie Ihr Gerät zwei Mal nach einander neu starten.
2. Wechseln Sie zur Liste der Anwendungen durchs Drücken auf ein Ikon mit Häuschen in der Graffiti-Zone Ihres Gerätes.
3. Starten Sie das Menü und wählen Sie **Anwendungen > Löschen (App > Delete)**. Um die Wörterbuchoberfläche zu löschen wählen Sie **"SlovoEd"** in der Liste der Anwendungen und drücken Sie **Löschen (Delete)**. Um die Wörterbuchdatenbanken zu löschen, wählen Sie die Zeilen mit deren Titeln (zum Beispiel English_Russian) und drücken Sie **Löschen (Delete)**.

Nützliche Informationen

Benutzersupport

Wir empfehlen Ihnen, sich in unserem automatisierten System für Registrierung und Up-Dates **E-Care** registrieren zu lassen. Mit dem **E-Care** –System können Sie:

- Schnell Ihre Softwarekopie registrieren
- Aktuelle Versionen der registrierten Software jederzeit herunterladen
- Beim Erscheinen neuer Versionen kostenlose Up-Dates erhalten
- Benutzersupport kontaktieren
- Sich über weitere Softwareprodukte für Ihr Gerät informieren lassen (Demoversionen, Kaufbedingungen)
- Nachrichten über neue Softwareversionen erhalten

Die Registrierungsprozedur ist auf der Webseite unter http://www.penreader.com/de/company/e_care.html beschrieben

Antworten auf die am häufigsten gestellten Fragen finden Sie in unserer [Wissensbank](#). In der [Wissensbank](#) gibt es Informationen zur Installation, Registrierung und Nutzung praktisch aller Softwareprodukte unserer Firma einschließlich

- [Lokalisierungssoftware](#) **PiLoc**
- Mehrsprachige "SlovoEd" [WÖRTERBÜCHER](#)
- Verschiedene [SPIELE](#) für Palm OS (Patiencen-Sammlung, Strategien, Actions, Logic Games).

Wir hoffen, dass Sie in der Wissensdatenbank alle gewünschten Infos finden:

<http://support.penreader.com>

Telefon Benutzersupport:
(+7 095) 789-67-17

ANMERKUNG

Wenn Sie aus dem Ausland anrufen, beachten Sie bitte die Zeitdifferenz, denn die Moskauer Zeit ist wie folgt zu berechnen: San Jose plus 11 Stunden, New York plus 8 Stunden, London plus 3 Stunden; Berlin und Paris plus 2 Stunden; Riga und Minsk plus eine Stunde; Tokio minus 6 Stunden. Unser Büro in Moskau ist von 12 bis 19 Uhr Moskauer Zeit besetzt.

Registrationscode erhalten

Besuchen Sie bitte unsere Webseite (<http://palm-dictionaries.penreader.com/>), welche den Wörterbüchern und Software für Palm OS gewidmet ist. Hier finden Sie Demoversionen und ausführliche Informationen zu mehr als 150 verschiedene Wörterbücher für 30 europäische Sprachen plus Hebräisch und Arabisch.

Wählen Sie auf unserer Webseite: (<http://palm-dictionaries.penreader.com/>) das Wörterbuch, das Sie kaufen möchten. Sie können Sie den Registrationscode erhalten, indem Sie auf ein sicheres und zuverlässiges online-Ordering zugreifen und für die Bezahlung Ihre Kreditkarte benutzen. Die Daten Ihrer Kreditkarte werden ausschließlich zur Abwicklung Ihrer Bestellung im speziellen amerikanischen und europäischen E-Commerce System benutzt, sodass keine Dritte - wie auch wir - Einsicht in diese Daten erhalten. Ihr Registrationscode wird Ihnen **in wenigen Sekunden** abgesandt.

Anlage: Installation und Benutzung des Audiomoduls

In vielen Wörterbuchdatenbanken, die zusammen mit der **SlovoEd**-Oberfläche benutzt werden, enthalten die Wörterbuchartikel traditionsweise nicht nur die Übersetzung oder Erläuterung des Wortes, sondern auch dessen Transkription. Jetzt sehen Sie nicht nur die Bedeutung des Wortes und dessen Transkription, sondern können sich auch die Aussprache des Wortes anhören, was das Erlernen einer richtigen Aussprache wesentlich erleichtert.

Alle Wörter im Audiomodul wurden von professionellen Sprechern vertont.

Ihnen werden verschiedene Varianten der Audiomodule angeboten – von maximal vollen bis zu Kompaktversionen, wo nur die am häufigsten gebrauchten Wörter vertont sind.

Um mehr Details zu den **SlovoEd**-Wörterbüchern und Demoversionen des Audiomoduls zu erfahren, besuchen Sie unsere Webseite: <http://palm-software.penreader.com/de>.

Einschränkungen der Demoversion und die Registration des Audiomoduls

Je länger Sie die Demoversion des Audiomoduls benutzen, desto häufiger hören Sie anstelle der Aussprache des gewünschten Wortes ein fremdes Tonsignal. Wenn Sie die komplette Version des Audiomoduls bekommen möchten, sollen Sie den Registrationscode kaufen und das Audiomodul registrieren. Um das Audiomodul zu registrieren, sollen Sie im Menü **Einstellungen (Options)** den Punkt **Registrieren (Register)** wählen und den Registrationscode des Audiomoduls eingeben.

Installation des Audiomoduls

ACHTUNG!

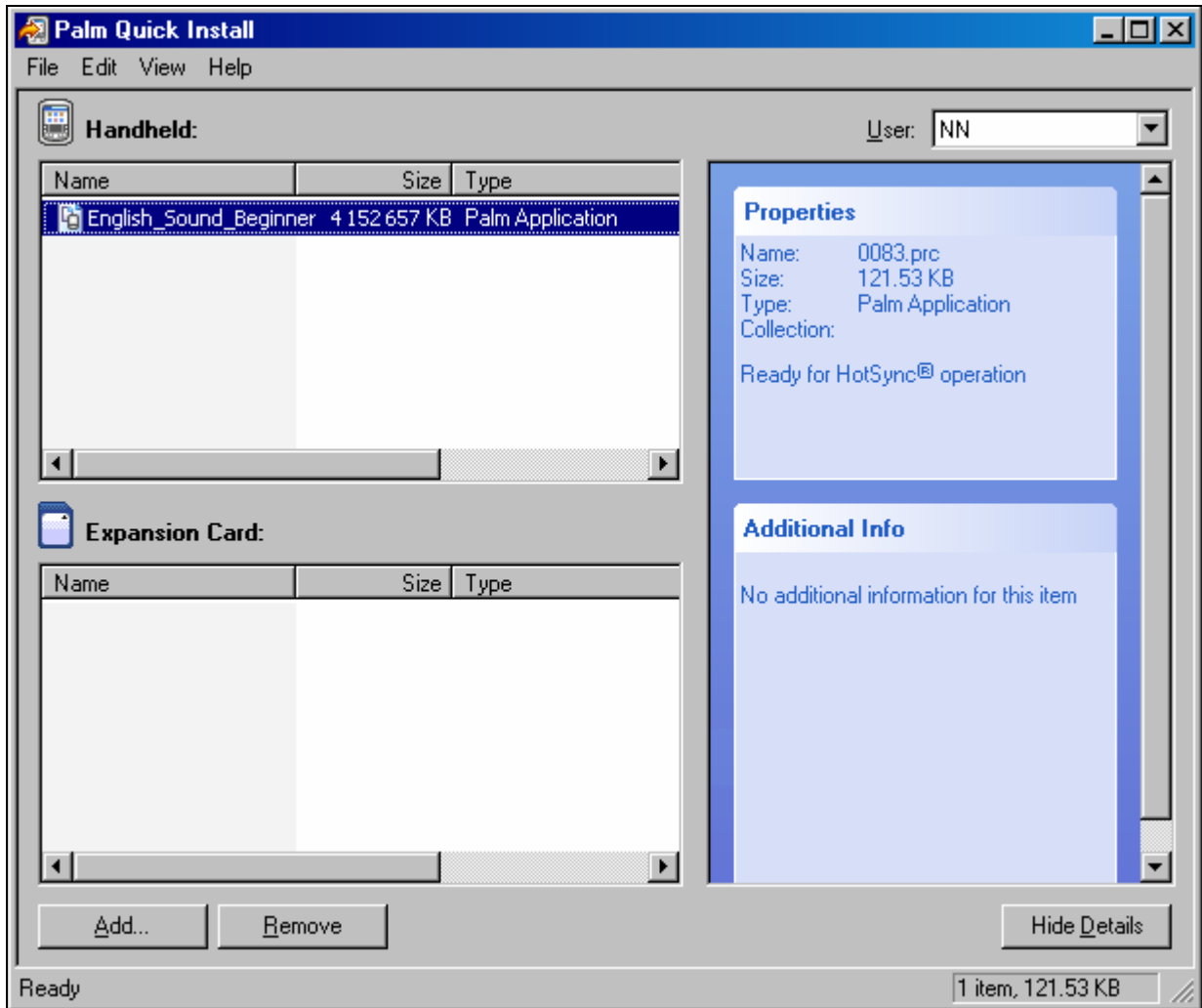
- Manche Geräte haben Individuelle, so dass bei Installation großer Audiomodule in den Hauptspeicher dieser Geräte gewisse Probleme entstehen. Aus diesem Grund empfehlen wir die Installation der Audiomodule zu den "**SlovoEd**"-Wörterbüchern auf eine Speicherkarte.
- Die Audiomodule können nur mit der jüngsten Version "**SlovoEd**" 2005, nicht aber mit früheren **SlovoEd**-Versionen funktionieren.

Die Prozedur der Audiomodulinstallation sieht wie folgt aus:

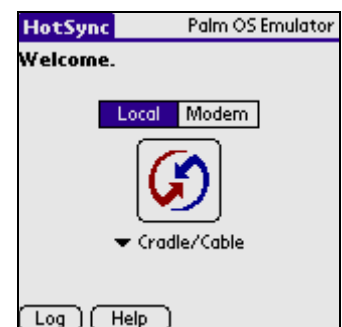
1. Prüfen Sie, dass auf Ihrem Gerät "**SlovoEd**" 2005 installiert ist. Wenn Sie eine ältere Version des Wörterbuches bereits installiert haben, wird mit dieser Version das Audiomodul nicht funktionieren können.
2. Sie sollen auf die Datei der Tondatenbank (zum Beispiel English_Sound_Beginner.prc) doppelklicken oder auf Ihrem Tischcomputer das Programm **Palm Desktop** starten und dann im **Palm Desktop** Fenster auf das Icon **Quick Install** drücken.
3. Da erscheint das **Palm Quick Install** Fenster. Wenn Sie das Audiomodul in den Hauptspeicher des Gerätes installieren möchten, sollen Sie die erforderlichen Dateien in die Liste unter dem Titel **Handheld** eintragen. Wenn Sie das Audiomodul auf einer Speicherkarte installieren möchten, sollen Sie die erforderlichen Dateien in die Liste unter dem Titel **Expansion Card** eintragen. Um eine Datei



in die Liste im Fenster **Quick Install** einzutragen, sollen Sie diese entweder einfach "schleppen" oder die Taste **Add** drücken und dann den Pfad zur gewünschten Datei vorgeben.



4. Synchronisieren Sie Ihr Gerät mit dem Tischcomputer mit Hilfe von HotSync-Software. Dafür sollen Sie auf Ihrem Gerät die HotSync-Anwendung starten und auf das Ikon in der Mitte des Displays drücken.



Benutzung des Audiomoduls

Nach der Installation des Audiomoduls erscheinen neben den Wörtern, deren Aussprache im Audiomodul enthalten ist, die Zeichen .

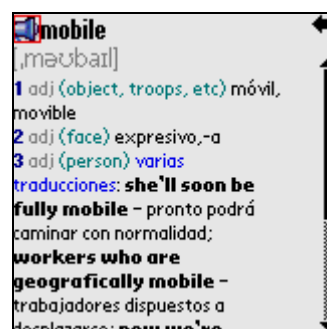
Ton im Hauptfenster

Um die Aussprache des Wortes zu hören, sollen Sie auf das Symbol  neben dem Wort aus der Wortliste oder auf die Taste  oben in der Tooleiste drücken. Sie können die Aussprache des Wortes auch aktivieren, indem Sie den Punkt **Ton (Sound)** im Menü **Wörterbuch (Dictionary)** wählen.



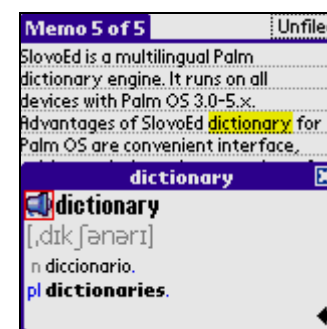
Ton im Full Screen Modus

Um die Aussprache des Wortes im Full Screen Modus zu hören, drücken Sie auf das Symbol  neben dem Titel des Wörterbuchartikels.



Ton im Residentmodul

Um die Aussprache des Wortes im Residentfenster bei Durchsicht des Wörterbuchartikels zu hören, sollen Sie auf das Symbol  neben dem Titel des Wörterbuchartikels drücken, bei Durchsicht der Wortlisten - auf das Symbol  neben dem Wort aus der Wortliste.



Audiomodul löschen

Sie können das Audiomodul nur beim Löschen der "SlovoEd"-Software löschen. Um die "SlovoEd"-Software zu löschen, sollen Sie die folgenden Schritte ausführen:

1. Zuerst sollen Sie das Residentmodul abschalten. Dafür sollen Sie das Menü der Software starten und **Einstellungen > Resident > Art der Residentaktivierung (Options > Resident > Kind of resident activation)** wählen. Sie sollen alle Häkchen neben den Arten der Residentaktivierung löschen. An Stelle dieser Schritte können Sie Ihr Gerät zwei Mal nach einander neu starten.
2. Starten Sie das Menü und wählen Sie **Anwendungen > Löschen (App > Delete)**. Um die Wörterbuchoberfläche zu löschen wählen Sie "SlovoEd" in der Liste der Anwendungen und drücken Sie **Löschen (Delete)**.

Sehr geehrte Benutzerinnen und Benutzer!
Wir bedanken uns nochmals für Ihr Interesse für unsere Software.
Äußern Sie bitte Ihre Meinung zu unseren Produkten, wir werden uns
auf Ihre Kommentare und Bemerkungen wirklich freuen!